

6th
Edition

PIKKU AASI
INTERNATIONAL
PUPPET THEATRE
FESTIVAL- VAASA



NETTICKET.FI

9€ - NETTICKET / 10€ - AT THE DOOR

27 - 29.10.2023

Draama sali - Kirjastonkatu 13

www.pikkuaasi.org



Konstsamfundet



VAASA
VASA



Talteen edistämiskeskus
Centret för konstfrämjande
Arts Promotion Centre Finland





text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL VAASA 27-29.10.2023

NUKKETEATTERIFESTIVAALI LAPSILLE JA AIKUISILLE

Festivaali järjestettiin ensimmäisen kerran vuonna 2015.

Tervetuloa kuudennelle Pikku Aasin Kansainväliselle Nukketeatterifestivaalille!

Kansainvälinen nukketeatterifestivaali järjestetään 27.-29.10. Esitysten aiheiden kirjo on laaja. Ne sopivat lapsille, mutta nukketeatterille tyypilliseen tapaan aikuisillekin.

Pikku Aasin Nukketeatteri, kuten aina, haluaa tuoda Vaasaan raikkaita tuulia nukketeatterin saralta.

PIKKU AASIN Nukketeatterifestivaali kestää 3 päivää, **Lokakuussa viikko 43 (Pe-Su 27.-29.10.2023)**

- **4** nukketeatteriryhmää:
STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER (SVE)
KATASTROFACLOWN (ITA)
NUKKETEATTERI OFELIA (FIN)
PIKKU AASIN NUKKETEATTERI (FIN – VAASA)
- **1** SATUKONSERTTI (FIN – VAASA)
- **Festivaali sisältää myös yhden workshopin lapsille (ilmainen)**

Festivaali toteutetaan tässä:

VAASAN KIRJASTON DRAAMASALI, Kirjastonkatu 13, Vaasa

Pääsylippu 7/9 € (**NetTicket.fi**) Ovelta: 10 €

Tapahtuman järjestäjä on vaasalainen Pikku Aasin Nukketeatteri.

Teemme yhteistyötä Vaasan kulttuurikeskuksen kanssa.

DOCKTEATERFESTIVAL FÖR BARN OCH... VUXNA

Festivalen hölls för första gången år 2015.

Välkommen till den sjätte Lilla Åsnans Internationella Dockteaterfestivalen!

Den internationella dockteaterfestivalen hålls den 27-29 oktober. Utbudet av ämnen i föreställningarna är brett. De är lämpliga för barn, men också som typiskt för dockteater, för vuxna.

Dockteater Lilla Åsnan vill som alltid föra friska vindar till Vasa från dockteaterområdet.

LILLA ÅSNANS Dockfestivalen pågår i 3 dagar, **1 oktober vecka 43 (fre-sön 27-29.10.2023)**

- **4** dockteatergrupper
STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER (SVE)
KATASTROFACLOWN (ITA)
NUKKETEATTERI OFELIA (FIN)
PIKKU AASIN NUKKETEATTERI (FIN – VASA)
- **1** SAGAKONSERT (FIN – VASA)
- **Festivalen innehåller också ett workshop (gratis) för barn**

Festivalen äger rum här:

DRAMASALEN I VASA HUVUDBIBLIOTEK, Biblioteksgatan 13, Vasa

Inträdesbiljett 7/9 € (**NetTicket.fi**) Vid dörren 10 €

Arrangör för evenemanget är Dockteatern Lilla Åsnan i Vasa.

Vi samarbetar med Vasa Kulturcentrum.

Ciaooo, Cosimo Galiano (art director)

FESTIVAL LINK: www.pikkuaasi.org/international-puppet-theatre-festival/



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

OHJELMA / PROGRAM

**Kirjastonkatu 13, Vaasa / Biblioteksgatan 13, Vasa
Draamasali / Dramasalen**

PERJANTAI / FREDAG 27.10.

STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER (SVE) "3 Små G -" en pjäs om små hjältar	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 9:30 På svenska/ruotsi + Visuaalinen kieli / Visuellt språk 4+ v./ års (40 min)
WORKSHOP "Minun Käsinukke – Min Handdocka" by Pikku Aasin Nukketeatteri (FIN)	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 13 -14.30 (non stop) suomi ja/och på svenska 4-100 v./ års (Ilmainen sisäänkäynti - Gratis inträde)
STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER (SVE) "3 Små G -" en pjäs om små hjältar	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 18:00 På svenska/ruotsi + Visuaalinen kieli / Visuellt språk 4+ v./ års (40 min)

LAUANTAI / LÖRDAG 28.10.

DOCKTEATERN LILLA ÅSNAN (FIN) "Rödluvan"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 11:00 På svenska / Ruotsi 3+ v./ års (37 min)
PIKKU AASIN NUKKETEATTERI (FIN) "Punahilkka"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 14:00 Suomeksi / På finska 3+ v./ års (37 min)
KATASTROFACLOWN (ITA) " Crazy Animals"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 17:00 Visuaalinen kieli / Visuellt språk 2-100 v./ års (50 min)

SUNNUNTAI / SÖNDAG 29.10.

NUKKETEATTERI OFELIA (FIN) "Nimbu-Norpan Päiväuni/ Nimbus Vikarens Dagdröm"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 11:00 Mix suomi-ruotsi / Mix på finska-svenska 3+ v./ års (30 min)
SATUKONSERTTI/ SAGAKORSERT (FIN) "Prinsessa Ruusunen/ Törnrosa" <i>Solveig Parikka, viulu ja Anna Roos, piano</i>	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 14:00 Musiikki ja mix suomi-ruotsi / Music och mix på finska-svenska 2+ v./ års (30 min)
KATASTROFACLOWN (ITA) " Crazy Animals"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 17:00 Visuaalinen kieli / Visuellt språk 2-100 v./ års (50 min)

www.pikkuaasi.org/international-puppet-theatre-festival/



VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

text suomeksi, på svenska

INFO :

FESTIVAL LINK: www.pikkuaasi.org/international-puppet-theatre-festival/

FB : <https://www.facebook.com/events/1179982162681466>

puh/ tel. 045-6746422 (Cosimo Galiano – Art Director)



NETTICKET.FI

Liput / Biljetter : 7/9 €

www.netticket.fi - info@NetTicket.fi

ovelta/vid dörren: 10 €

Toimimme yhteistyössä Ystävänkortti Toiminnan® kanssa

Vi samarbetar med Vänskapskortsverksamheten



KIITOS – TACK – GRAZIE





text suomeksi, på svenska

**VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023**

STAFFAN BJÖRKLUNDS TEATER (SVE)

"3 Små G - en pjäs om små hjältar" Draamasali / Dramasalen

På svenska/ruotsi + Visuaalinen kieli / Visuellt språk **4+ v./års** (40 min)

Pe/Fr **27.10. klo/ kl. 9:30**

Pe/Fr **27.10. klo/ kl. 18:00**

Liput / Biljetter : 9€



a puppet show for family audience, 4+

**EN FAMILJEVÄNLIG DOCKFÖRESTÄLLNING SKAPAD AV ETT INTERNATIONELLT TEATERTEAM
KOKO PERHEELLE SOPIVA, KANSAINVÄLISEN TEATTERIRYHMÄN LUOMA NUKKETEATTERIESITYS**

3 Små G - en pjäs om små hjältar,

I lekfull spelstil blandar en dockspelare karaktärer och dockor från kända sagor och skapar en överraskande historia med nutida värden med mycket humor.

Leikkisässä esityksessä nukettaja sekoittaa keskenään hahmoja ja nukkeja kuuluisista saduista ja luo yllättävän, nykyhetken arvoilla kerrotun tarinan, jossa on paljon huumoria.

Koncept och scenario: Petar Todorov, Staffan Björklund, Enid Björklund

Regi: Petar Todorov BG

Design: Enid Björklund SE

Musik: Lars Fjeldmose DK

Kesto/ Längd: 40 Min. -På svenska



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

WORKSHOP

"Minun Käsinukke – Min Handdocka"

by Pikku Aasin Nukketeatteri (FIN)

Draamasali / Dramasalen

Pe/Fr 28.10. klo/ kl. 13 -14.30 suomi ja/och svenska 4-100 v./ års (non stop)

Liput / Biljetter : 0€



(*Ilmainen sisäänpääsy - Gratis inträde*)

Ei pääsymaksua! Mutta varaus tarvitaan – max 40 henkilöä

Gratis inträde! Men kräver bokning – max 40 personer

Varaukset ja info / Bokningar och info

pikkuaasi@pikkuaasi.org

puh/tel: 0456746422 (Cosimo)



Tule tekemään kierrätysmateriaalista oma nukkehahmosi (puppet), Cosimo Galiano, Anna Kargu / Pikku Aasin nukketeatteri. Nuken rakennusaika noin 15 min. Tervetuloa!

Kom och tillverka din egen dockfigur (puppet) från återvinningsmaterial, Cosimo Galiano, Anna Hoduleva / Pikku Aasin nukketeatteri Dockans byggtid c. 10-15 min. Välkommen!

Kaikille, för Alla: CIAOOOOO e BENVENUTI

FESTIVAL LINK: www.pikkuaasi.org/international-puppet-theatre-festival/

FB : <https://www.facebook.com/events/1179982162681466>



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

DOCKTEATERN LILLA ÅSNAN (FIN)

"Rödluvan"

Draamasali / Dramasalen

På Svenska/ ruotsi **3+ v./ års** (37 min)

La/Lö **28.10. klo/ kl. 11:00**

Liput / Biljetter : 7€



a puppet show for family audience, 3+

Rödluvan. Har någon sett en liten flicka med en röd luva? Har Rödluvan igen lämnat i skogen för att leka? Rödluvan borde äta mera fisk, det innehåller fosfor som i sin tur är bra för minnet, säger mamma åt den modiga jägaren. Mormor Rosa Internet har ont i magen av att ha ätit för mycket korv ... Det kan väl inte vara den stora, elaka vargen Jukka?.....

Sagan om rödluvan är lämplig för barn i alla åldrar, vargen är inte heller skrämmande i vuxensällskap.

Iscensättning: Cosimo Galiano och Anna Roos

Regi: Cosimo Galiano

Handdockor och Scenografi: Dockteatern Lilla Åsnan

Musik : Jenni Niemi Piano - Mika Cibulka Violin - (Kattdans) + Lino Cannavacciuolo

Kesto/ Längd: 37 Min. -På svenska



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

PIKKU AASIN NUKKETEATTERI (FIN)

"Punahilkka"

Draamasali / Dramasalen

Suomeksi/ På finska **3+ v./ års** (37 min)

La/Lö **28.10. klo/ kl. 14:00**

Liput / Biljetter : 7€



a puppet show for family audience, 3+

Punahilkka. Onko kukaan nähnyt pientä punahilkkaista kissaa? Onko Punahilkka taas kerran unohtunut leikkimään metsään? Punahilkkan kannattaisi syödä enemmän kalaa, siinä on fosforia ja se taas parantaa muistia, toteaa äiti rohkealle metsästäjälle.. Roosa Internetmummolla taas on vatsan väänneitä liiallisesta makkaran popsimisesta, ja samaan aikaan salaperäinen postimies koputtaa hänen oveensa.... Ettei vaan olisi iso, paha susihukka-Jukka....Satu Punahilkasta sopii kaikenikäisille, susikaan ei pelota.....

Käsikirjoitus Punahilkka -Tarinan Mukaelma: Cosimo Galiano

Nuket Ja Lavastus: Pikku Aasin Nukketeatteri

Näyttämöllä : Cosimo ja Anna Hoduleva

Musiikki : Jenni Niemi / Piano - Mika Cibulka /Viulu - (Kissatanssi)+ Lino Cannavacciuolo

Kesto/ Längt: 37 min. -**Suomeksi**



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

KATASTROFACLOWN (ITA)

"**Crazy Animals**" Draamasali / Dramasalen

Visuaalinen kieli / universellt språk **2-100 v./års** (50 min)

La/Lö **28.10. klo/ kl. 17:00**

Su/Sö **29.10. klo/ kl. 17:00**

Liput / Biljetter : 9€



a puppet show for family audience, 2+

Crazy Animals (Hullut eläimet). Käsinnukkeja ja marionetteja sisältävä koominen varietee-esitys, jossa nähdään niin laulavia sammakoita, maagisia kaneja kuin siirrytään sikojen pitämästä konsertista katapultilla laukaistuihin ankoihin ja moniin muihin yllätyksiin, joissa eläimet ovat todellisia päähenkilöitä.

Crazy Animals (Galna djur). En komisk varieté med handdockor och marionetter, med sjungande grodor, magiska kaniner, en konsert med grisar, katapulteldade ankor och många andra överraskningar med djur som de verkliga huvudpersonerna.

Ohjaus/ Regi: Andrea Fedi

Näyttämöllä/ Iscensättning: Andrea Fedi

Tuotanto/ Produktion: Katastrofac clown

Tekniikka/ Teknik: Nuket/dockor, marionettes, clown

Ikä/ ålder: 2-100 v./år , **Kesto/ Längd:** 37 min.

Valot, äänet, tekninen henkilökunta/ Ljus, ljud, teknisk personal: Pikku Aasin Nukketeatteri / Lilla Åsnan Dockteater (Vaasa)

CON IL PATROCINIO DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI HELSINKI

WITH THE PATRONAGE OF THE ITALIAN INSTITUTE OF CULTURE OF HELSINKI



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

NUKKETEATTERI OFELIA (FIN)

”Nimbu-Norpan Päiväuni/ Nimbus Vikarens Dagdröm” Draamasali / Dramasalen

Mix suomi-ruotsi + Visuaalinen kieli / Mix på finska-svenska + universellt språk **3+ v./års** (30 min)

Su/Sö **29.10. klo/ kl. 11:00**

Liput / Biljetter : 9€



a puppet show for family audience, 3+

Nimbu-Norpan Päiväuni. Nimbu on utelias ja rohkea saimaannorppa. Vedenalainen maailma ja kotikallion ohi kiitävät kummalliset otukset pistävät Nimbu-norpan räpylät liikkeelle. Nimbu lähtee seikkailemaan kotivesiä kauemmaksi. Mutta Nimbu eksyy matkallaan ja silloin emoa tulee ikävä. Onneksi on olemassa päiväunet, ne rauhoittavat. Mutta mistä Nimbu näkee unta? Esitys on lähes sanaton.

Saimaannorppa on maailman uhanalaisin hylje. Niitä ei elä missään muualla kuin Suomen Saimaalla ja siksi niiden tulevaisuus on meidän suomalaisten varassa. Saimaannorpan pahin vihollinen on ihminen, mutta me pystymme yhdessä myös auttamaan saimaannorppaa, jos haluamme.

Nimbus vikarens dagdröm. Nimbu är en nyfiken och modig saimenvikare. Undervattensvärlden och de konstiga varelserna som färdas förbi hemklippan sätter sprätt i Nimbus-vikarens fenor. Nimbu ger sig ut på äventyr bortom hemtrakterna. Men Nimbu tappar bort sig på färden och får ledsamt efter mamma. Lyckligtvis finns det lugnande dagdrömmar. Men vad drömmer Nimbu om? Föreställningen är nästan ordlös.

Saimenvikaren är världens mest utrotningshotade säl. De lever ingen annanstans än i Finlands Saimen och därför är deras framtid beroende av oss finländare. Saimenvikarens värsta fiende är människan, men tillsammans kan vi hjälpa saimenvikaren, om vi vill.

Käsikirjoitus, nuket, lavastus, ohjaus / Manus, dockor, scenografi, regi: Anne Lihavainen

Musiikki ja äänimaailma / Musik och ljud: Petter Korkman

Ikä/ ålder: 3+ v./ års

Kesto/ Längd: 30 min.



text suomeksi, på svenska

VI PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL
VAASA 27-29.10.2023

SATUKONSERTTI/ SAGAKORSERT (FIN)

"Prinsessa Ruusunen/ Törnrosa"

Draamasali / Dramasalen

Solveig Parikka, viulu ja Anna Roos, piano

Musiikki ja Visuaalinen kieli / Music och Universellt språk **2-100 v./ års** (30 min)

Su/Sö **20.10. klo/ kl. 14:00**

Liput / Biljetter : 7€



🎵 **a concert and puppets show for family audience, 2+**

Satukonsertti Prinsessa Ruusunen

Tule kuuntelemaan tunnettu lastensatu Prinsessa Ruusunen Tšaikovskin musiikin ja nukkejen siivittämänä!

Kesto n. 30 min.

Muusikot: Solveig Parikka, viulu ja Anna Roos, piano

(Paikalla myös Pikku Prinssi ja Pikku Aasi)

Sagokonserten Törnrosa

Kom och lyssna på den berömda sagan Törnrosa med små stämningsfulla bitar av Tjajkovskijs musik och dockor!

Längden ca. 30 min.

Musiker: Solveig Parikka, violin och Anna Roos, piano

(Lille Prinsen och Lilla Äsnan finns också där)

Nuket / dockor: Pikku Aasin Nukketeatteri

Kesto / Längd: 30 min.

Musiikki ja mix suomi-ruotsi / Music och mix på finska-svenska